

چاندرايان

اداره خانہ سی
بالیکسری قایدان زاده اولتندہ دائرہ خصوصہ

آدرس: بالیکسری چاغلایان مجموعہ سی

مسکمزہ موافق آثار مع الممنونہ درج
اولتورہ درج ایدلہ بن اوراق اعادہ ایدلہ

آبونہ شرائطی

سنہ کی : ۱۸۰ غروش

آلتی آلتی : ۱۰۰

اودہ بسنہ کونہہ برہیقار ادبی ، علمی ، مجموعہ

نسخہ سی (۷،۵) غروشدر

۱ مارٹ ۱۹۲۶ — بازار ایرتسی

۱۰ : صانی — ۱ : میل



مندرجات

صوک یودوم	[شعر]	روحی ناجی	فرانسر ادبیاتہ بر نظر	علی شوکت
خلق ادبیاتی مناقشہ سی		روحی ناجی	آبریاق	اسعد عادل
غزل	[شعر]	توقادی زاده شکب	مکتوب	م . تکین
قورویان کل	[آہ مکتوبلر]	کوکل قیزی	دیوان عشقندن	محرم حسنی
براسمر کرزدانہ	[شعر]	اورخان شائق	عجم مکتوبلری	م . ت
تصویر		محمد عاکف	آبریاق کونی	نرمین حامد

فرانسز ادبیاتنه بر نظر

— ۳ —

رولانک داستانیه حماسی

قرون وسطاده یازیش اولان آثار نظمیه و شعریه نك دینه بیلیركه اك كوزملی واك مهمی شارل مانیک امرای عسكریه بسندن رولانك شجاعت ، جسارت وفدا كارلغنی ناقل اولان داستاندر . وحدت موضوع ، صحت تصویر ، اصالت حسیات وعظمت وقایع نقاط نظرندن دورك برشاه اثر منظومیدر . ایکی اوچ عصر ژوتلمورلرله تروودرلرک سرمایه ترتاتی ، برخشوع دینی ايله دیکلهینلرک سائق فخر ومباهاتی اولمشدر . ناظمی هنوز صورت قطعیده بیلنمهین بوظفر نامه نك یازمه نسخسی ایوم اوقسفورد کتبخانه سینده بولونمقدهدر . اون هجالی دورت بیک مصراعدن مرکب بوبدیعه شعریه بی بمضیلری تورولد نامنده کی نورماندیالی برشاعره عطف ایدیورلرایسه ده ادعاری مقبول براساسه استناد ایتمز . معروف محریندن غاستون پاری عمیق تدقیقات وتجریاتدن صوکر سائر ادعاری رد و جرح ايله صاحب شعرک ایل دو فرانس سکنه سندن بریسی اولدیغنی قوی برهان ودلیللرم استناداً بیان ایتمکدهدر . موسیو پوتی دوژولویل دماغ بشرك وجوده کتیره بیهجکی بر اثر نهقادر علوی اوله بیلیرسه بوشعر حماسده اوقادار علویدر . نه قدما نه ده شعرای عیسویه قهرمانانه براولومی تصویر ایچون بوقادار کوزله تعیرات بوله مامشدر دیور . اکر بومنظومه ده کی لسان بر آزدها زنکین و آهنگدار اولسه ایدی عصرک قصورسز بر بدیه سی عد ایدیه بایردی : موضوعنی اوچ قسمه آیره بیلیر :

۱ — غانولونك اخاتی ۲ — رولانك وفاتی

۳ — شارلمانك انتقامی

۱ — غانولونك اخاتی

یدی سنه خونریزانه محاربندن صوکر شارل مانی بوتون اسپانیایی یدضبطنه کچیرمش وهنوز مقاومت کوسترکده اولان سرقسطه یی ده تحت محاصره یه آلمشدی . شهرک

مدافعی امرای عربدن مارسیل محاصره تنادی ایتدیکی تئدیرده خبیعه سقوطك وقوعنی محقق کوردرک رفع ایدلیدیکی تئدیرده دین عیسوی یی قبول ایدمچکنی شارل مانیه بالواسطه بیلدیریور . عقدایدیلن مجلس مشورتده رولان مارسیلک سوزینه اعتماد جائز اوله یه جغنی سویله یور ایه ده غانولون واقع تکلیفك بالعکس شایان نظر اولدیغنی درمیان ايله قبولنی توصیه ایدیور . نهایت ویران قرار اوزمینه برای مذاکره مارسیلک تزدینه اعزام ایدیلیور . غانولون فرصتدن استفاده ایدمدرک متبوعنه قارشی اخاتنده بولونیور . مارسیلله اوبوشه رق رولانك اتلافنی ، اوردوسنك انحاسی چارهلرینی دوشونیور .

۲ — رولانك وفاتی

ظاهراً صالح عقدایدلمش اولدیغندن شارلمان سر مست ظفر اردوسنك قسم کلیدسیله پیره نه داغلرینی آشپور ، مملکتی اولان کوزل فرانسیه دونیور یالکیز آرقاسنده رولانله اون ایکی کزیده ضابط ویکرمی بیک عسکر براقیور . مارسیل اولجه (رونسو) کچیدنك ایکی طرفه کلیتی عسکر کیزله مشدی . رولان اردونك دمداریله اوزادن کچر کر بته شدتی بر تعرضه اوغرایور . مدعش بر محاربه یی متعاقب طرفین کلیتی تفات ویریور . رولان رفیق شفیق اولویه ايله دیکر ضابطانك برر برر وخیم بر صورتده یارالاندقارینی کورونجه قوی العاده متأثر اولبور . شارل مانیدن استمداده قرار ویریور . انا دشندن منحول صورینی اودرجه شدتله پیرکته دن وکسندن ، دامارلندن فیثقیریور شارل مانی . اوتوز ساعتك یولدن اولیفانك (رولانك دورنك آدی) سستی ایشیدرک درحال دونیور آنجاق یتشدیکی زمان رولانی تسلیم روح ایتش اولان دیکر رفقاسی آراسنده آلدینی متعدد جرمهلردن بیتاب قاله رق بویوک قیانك ته سنده برجامك کولکسندده هیچ بر محاربه ده یانندن آیرمادینی ، بارجانی کی سودیکی قلیچی دوراندلاک اوزمینه اوزامش کوزلری اقلرده دشمنه متوجه بولویور . کندیسيله آنجاق برقاچ کله تعاخی ایدم یایور نهایت رولان توبه واستغفار

فلسفه

بن نه جی یان ونه پیچر ونه الله آرارم ،
عقله فرقان اولاجق بردل آگاه آرارم .
کفره دوشدم ، هم عقل درخشانی کوروب ؛
کافرستانه قدار کیندک ایچین راه آرارم . -لا-

برسوکی ایسته یورم

بن فرسز کوزلری
ذوقه نشئه یومدم
چونکه عشقدن محرومدم

کیکی سهو دیم کیکی ؟
قادیلر برآفت
هپسند واریخت

بکا هرشی غم ویریر
آرتق بوش بزم قابم
سویالمک نه آلم

بزم بوکون باشته بر
شینه یوق احتیاجم
بالکز عشته محتاجم

کنج قیزلر چاره سزده
عجبای ایچکزه
بنی ساهه بک یوقی

سزه یالواریم بن
قیزلر عشق باغچه کزدن
بکا برجییک یوقی

صباح 'امیه



ایتدکن صوکر ا روحک بر آن اول قبضی ایچون الله
یالواریمور . تمیزی نزد الهیده مقبول اوله رق ملک رسامدن
ایدیور تهرمانک روحنی تسل و صاحب حقیقتینه تودیع
ایدیورلر .

۳ - شارلایک اننامی

بووک فلاکتلر قارشینده
شارل مانی متانتنه خلل کله جک
آدملردن دکلدی . قوه کله سیله
دشمنه هجوم ایدمک مجبور فرار
ایدیور . برای مایونت مصردن
کلن برایشنجی اردوینی ده تارمار
ایتدکن صوکر ا دپسنی ابر
هرینه دوکیور . اوردوسنک
باشنده سر قسطیه داخل
اولیور . غانولون دردست
ایدیلرک مدهش اشکنجهلر
ایچنده تلاف ایدیلیور . مارسیله
کنجه دوچار اولدینی فلاکت
تحمل ایدمیه رک یأس و قور
ایچنده وفات ایدیور . عودتده
شارل مانی رولانک بقایای
عظامی فرانسه یه نقل وسن
رومنه دفن ایتدیریور . مقبری
الیوه معروف زیارتگاهلردندر .

علی شریک



آریلق

آنهمه ؛

ینه مور داغلره یاصلاندی کونش ،
آشامک خزنه جان ویردی غروب .
افق باشدن باشه قاپلارکن آتش
ینه سن بونوکی بوکدکی نهم !
او قیزلر کوکله قارشی دوروب !
آغلایوب کوز یاشی دوکدکی نهم ؟

اوطوروب چشمه نک اوستنده ینه
اوزنان یوللره باقدکی نهم !
ینه خولیا یه دریندن درینه
دالهرق بفریکی یاقدکی نهم !

قاراریرکن ینه وادیده سولر ،
مله شوب داغدن اینرکن قوزولر
آم ایدوب هیچ بنی آکدکی نهم !
اوقیه برکن اوزمان بن ، که بی ی .
دوشونوب سن او توکنمه ز سنه بی
حسرتدن ینه یاندکی نهم !

عرشه دوغرو اوزاتوب اللریکی
او یانلق بفریکی آچدکی نهم !
یولهرق آق صاچک تارلیخی
کجدیکم یوللره صاچدکی نهم !

کله یور ، بلکه ، آرتق یارینی ،
بولیور وار او ییانش صاچلریکی
دوکدیک کوز یاشی یتزه نهم !
بو اوزون حسرت شاهد داغلر ،
وار الم قیره قدر ، ره قدر
آریلق ییللری یتزه نهم !

آقره ۱۹۳۶

اسهر عارل